

A CHORUS LINE

Ideato, coreografato e diretto da Michael Bennett
Libretto di James Kirkwood .e Nicholas Dante
Musica di Marvin Hamlisch
Parole di Edward Kleban

Nuova edizione febbraio 1998

Un'audizione in un Teatro di Broadway nel 1975

PERSONAGGI

Zach	Regista-coreografo
Larry	Assistente di Zach
Cassie	Ballerina provetta ed ex amante di Zach (32 anni)
Sheila	Sheila (Sara Rosemary) Bryant, Colorado Spring, Colorado (29 anni)
Vai	Valerie Clark (Margaret Mary Houlihan) Arlington, Vermont (25 anni)
Diana	Diana Morales, Bronx, New York (27 anni)
Judy	Judy Turner, El Paso, Texas (28 anni)
Kristine	Kristine Urich in De Luca, St. Louis, Missouri (22 anni)
Maggie	Maggie (Margaret) Winlow, San Matteo, California (25 anni)
Bebe	Bebe Benzenlieimer, Boston, Massachusettes (26 anni)
Connie	Connie (Edna Mae Sue) MacKenzie, Grenville, North Carolina (32 anni)
Mike	Mike Costa (Costafalone), Trenton, New Jersey (24 anni)
Richie	Richie Walters, Herculaneum, Missouri (27 anni)
Don Don	Kerr, Kansas City, Kansas (26 anni)
Paul	Paul San Marco (Ephrain Ramirez) New York, New York (28 anni)
Mark	Mark (Philip Lawrence Tabori) Anthony, Tempe, Arizona (20 anni)
Greg	Gregory Gardner (Sidney Kerinet Beckenstein) New York, New York, (32 anni)
Bobby	Bobby Mills (Robert Charles Joseph Henry Mills 111°) Buffalo, New York (25 anni)
Al	Alan De Luca, Bronx, New York (30 anni)

Vicky, Vickers, Tricia, Lois, Frank, Butch, Roy, Tom

Il palcoscenico è completamente nudo, con una in quadratura nera. C'è una linea bianca dipinta sul palcoscenico, in proscenio, parallela alle luci di ribalta. La sala va al buio. Si sente un pianoforte suonare come in una prova. Mentre si accendono le luci si vedono TRE FILE DI BALLERINI che indossano vestiti da prova, di fronte allo specchio sul fondo. Davanti a loro ZACH sta insegnando una coreografia. Siamo nel bel mezzo di un 'audizione. Larry è l'assistente di Zach.

ZACH Ancora:

Step, kick, kick, giù, su, touch. ... Ancora.

Step, kick, kick, giù, su, touch. ... Ancora.

Step, kick, kick, giù, su, touch. ... Ancora.

Step, kick, kick, giù, su, touch.. Bene.

Si collega a...

Giro, giro, su, chiudi, salto, step,

step, kick, kick, giù, su, touch.

Chiaro?...E si va a...

Giro, giro, touch, giù, dietro, step

(tempo) Cinq, sei set, ot!

Giro, giro, touch, giù, dietro, step

(tempo) Cinq, sei set, ot!

Giro, giro, touch, giù, dietro, step

Sinist, dest, passo, passo, passo...

L'ultima parte è...

Sinist, dest, passo, passo, passo...

Rifacciamo dall'ultimo giro:

Cinq, sei set, ot!

Giro, giro, touch, giù, dietro, step

Sinist, dest, passo, passo, passo...

Bene! Facciamo la coreografia con le spalle allo

specchio... Dall'inizio. .E cinq, sei set, ot!

La musica aumenta, e si aggiunge tutta l'orchestra, mentre i ballerini si voltano verso la platea ed eseguono la coreografia jazz

con Larry davanti. Alla fine della combinazione Zach è in proscenio alla destra del suo sgabello.

ZACH Okay, facciamo la coreografia classica un'altra volta. Uomini e donne insieme. Con calma e marcate. E un, due, tre, quat, cinq, sei... *Larry fa vedere la coreografia al centro del proscenio. I ballerini*

marcano. Ad un certo punto Sheila smette di ballare e va verso la destra del palcoscenico, dove c'è il suo borsone, e si spazzola i capelli. Gli altri concludono la coreografia classica sulla destra. Larry raggiunge lo sgabello e prende i numeri d'ordine del provino, e ne porge quattro alla volta a Zach durante quello che segue.

ZACH Okay, ora vi dividerò in gruppi. Quando chiamerò il vostro numero vi dirò dove mettervi.

JUDY (facendo un passo avanti) Oh Dio! Non ricordo il mio numero...

ZACH Bene, quando chiamerò un numero senza risposta, quella sei tu (Judy torna al posto). Okay, prima le donne. Numero 2, davanti (Indica i punti dove devono mettersi mentre chiama i numeri); numero 9, dietro; numero 10, davanti; numero 23, dietro... Ventitré?.. Judy Turner...

JUDY (correndo al suo posto) Ventitré...

ZACH Ragazze a sinistra. Secondo gruppo: 37 davanti, 60 dietro...

Le luci cambiano, mentre Zach, mimando, continua a parlare formando i gruppi. Gli altri cantano:

TUTTI DIO LO VOGLIO FARE
LO SPERO TANTO

5

MA QUANTA GENTE SERVIRÀ

RAGAZZI MA QUANTA GENTE SERVIRÀ

RAGAZZE DIO LO VOGLIO FARE

TUTTI LO SPERO TANTO

MA QUANTI UOMINI VORRÀ

RAGAZZE MA QUANTE DONNE CERCA

TUTTI GUARDA QUANTA GENTE

C'È TANTA GENTE

MA QUANTI UOMINI VORRÀ?

MA QUANTE DONNE CERCHERÀ?

MA QUANTA GENTE VUOLE?

RAGAZZA (facendo riscaldamento a sinistra)

LAVORO NON NE HO

LO DEVO AVER LO SO

E GIURO CHE L'AVRO'...

Le luci cambiano e si torna alla realtà. Zach ricomincia a parlare in modo udibile.

ZACH Terzo gruppo di uomini: numero 63, davanti; numero 67 dietro;

numero 81 davanti; e numero 84 dietro. Okay, ragazzi a sinistra. Facciamo la coreografia classica. Primo gruppo di donne, a seguire gli altri gruppi. E un, due, tre, quatt, cinq, sei...

Il primo gruppo di donne comincia la coreografia classica.

ZACH Diana. ...balli ancora con la lingua di fuori...

6

DIANA Scusa!.. .Merda...

Il primo gruppo di donne finisce la coreografia.

ZACH Second.o gruppo.. .E...

Il secondo gruppo di donne comincia la coreografia.

ZACFI (A Vicki) Tu, in fondo.. .hai fatto classico?

VICKI No...

ZACH Non ballare.. .NON BALLARE!

Vicki abbandona il gruppo e va a destra; le altre terminano la coreografia.

ZACH L'altro gruppo.. .E...

Il terzo gruppo di donne esegue la coreografia.

ZACH Uomini.. E...

Il primo gruppo di uomini inizia la coreografia. Zach interrompe:

ZACH Fermi, fermi. Stop! (A Roy) Quanti anni di classico?

ROY Uno

ZACH Qualche spettacolo a Broadway?

ROY (scuotendo la testa) No

ZACH (mostrandogli le posizioni) Le braccia sono:

seconda, giù, quarta. .Voglio vederle.. E un, due tre, qiiàtt, cinq, sei...

I] primo gruppo di uomini finisce la coreografia.

7

ZACH E...

Il secondo gruppo di uomini comincia la coreografia.

ZACH (rivolto a Frank) Ragazzo con la fascia in testa, tienila testa alta. .Tu fasciaintesta, su la testa!

Frank guarda Zach, e sembra capire quello che gli ha detto, ma continua a guardare in basso. Il secondo gruppo termina la coreografia.

ZACH E...

Il terzo gruppo di uomini comincia la coreografia.

ZACH Su. .su. .su...

Il terzo gruppo di uomini conclude la coreografia. Le luci cambiano.

Zach, mimando, continua a parlare. Il primo gruppo di donne prende posizione. Lariy fa vedere la coreografia jazz, mentre gli altri cantano.

TUTTI ECCO, HO GIÀ' SBAGLIATO!

HO GIÀ' SBAGLIATO

MA COME HO FATTO NON LO SO

RAGAZZI MA COME HO FATTO NON LO

TUTTI NO, NON CE LA FACCIO

NON CE LA FACCIO

IO NON GLI PIACCIO NEANCHE UN P0'

SE VADO BENENON LO SO

IO NON GLI PIACCIO PROPRIO

8

Le luci tornano alla realtà. Il primo gruppo di donne balia la coreografia jazz; Quando hanno finito...

ZACH Ragazza in marrone, va molto meglio, ma c'è ancora troppa tensione nel viso, nel collo e nelle spalle. Rilassati.

Il secondo gruppo di donne è in posizione.

ZACU E cinq, sei, set, ot...

Vickyfa cenni disperati .a Zach.

VICKY Scusi! Scusi!

ZACH Fermi! Fermi!

VICKY I passi li so, credo. Ma potrebbe mettere qualcuno davanti, per favore?

ZACH Larry. ..(Larry prende posto vicino al gruppo) E cinq, sei, set, ot...

Ballano insieme a Larr.

ZACH L'altro gruppo. E cinq, sei, set, ot.. .(A Vai) Spostati...

Spostati.. .(Al gruppo) Fermi.. .Fermi! Alt! (A Sheila) Sheila, fammi il favore, mettiti dietro (A Vai) Tu, davanti. (Sheila condiscendente lascia il posto davanti a Vai) E cinq, sei, set, ot...

Il gruppo esegue la coreografia. Ad un certo punto Sheila sbaglia parecchi passi. Il gruppo si sposta sulla destra.

ZACH Sheila, non sai la coreografia?

9

SHEILA La sapevo quando stavo davanti. (raggiunge il gruppo)

ZACH Okay, il primo gruppo di uomini. E cinq, sei, set, ot...

Il gruppo inizia la coreografia. Al e Butch sbagliano parecchi passi.

ZACH Fermi.. .Fermi. .Alt! (Ad Al) Il passo è down step, pivot step, non pivot step, pivot step, chiaro? Hai la gomma? Buttala!

Al va verso destra e dà la sua gomma a Kristine, poi ritorna al suo posto nel gruppo, mentre Zach parla con Butch.

ZACH Il passo è step, step, su cross e da lì un giro,. Okay? Da capo.. .E cinq, sei set, ot...

Il gruppo termina la coreografia. Al questa volta non sbaglia, Butch sì.

ZACH L'altro gruppo.. .E cinq, sei, set, ot...

Il secondo gruppo di uomini inizia la coreografia. Richie fa un salto ed esce dalla formazione andando davanti a Paul. Zach lo prende al volo.

ZACH Senti, va molto bene, ma resta nella formazione. Con calma, okay? Ragazzo con la fascia, tieni su la testa. E cinq, sei, set, ot...

Il gruppo finisce la coreografia.

ZACH L'altro gruppo.. .E cinq, sei, set, ot...

lo

Il terzo gruppo di uomini esegue la coreografia e va sulla destra della scena con gli altri. Zach e Larry, durante quello che segue, vanno al centro del palco. Le luci cambiano.

TUTTI LAVORO NON NE HO

LO DEVO AVER LO SO

E GIURO CHE L'AVRO'

Le luci tornano alla realtà.

ZACH (A Vicky) Hai fatto spettacoli a 13roadway?

VICKY No.

ZACH (A Tricia) Spettacoli a Broadway?

TRICIA Compagnia di giro.

ZACH Adesso farò una selezione. Quando chiamo il vostro numero, per favore formate una fila. Prima le donne.. .[Battuta musicale 3311 Numero 2...

Diana fa un passo avanti. Larry le indica il punto dove deve mettersi.

ZACH Numero 9... numero 10... numero 23... Judy Tumer?... Bene..

.Numero 37, 149, 152, 179.. .Cassie.

Connie, Kristine, Judy, Bebe, Maggie, Sheila, Val e Cassie fanno un passo avanti e formano una fila con Diana.

ZACH Le altre, grazie per essere venute. Mi dispiace.

Le donne che sono state eliminate escono dal fondo a destra.

ZACH Gli uomini. ..[Battuta 338] Numero 5...

11

Alfa un passo avanti e forma una fila dietro alle ragazze.

ZACH Numero 19.. .numero 44, 45, 63, 67, 81. .e 84 .

Don, Richie, Paul, Mark, Mike, Greg e Bobby fanno un passo e formano una fila con Al.

ZACH Gli altri, grazie.

Gli altri uomini escono dal fondo a destra.

ZACH Larry.

Larry si avvicina a Zach mentre le luci cambiano e...

TUTTI DIO CE L'HO GIA' FATTA

CE L'HO GIÀ' FATTA

GLI SON PIACRITO SEMPRE PIU'

ZACH Voglio le vostre foto e i curriculum.

Zach raggiunge la sua scrivania in fondo alla platea. Il gruppo si divide e ognuno raggiunge il proprio borsone per prendere le foto.

TUTTI MA NON E' FINITA (MAGGIE: ORA CHE C'E'?)

NON E' FINITA

CHE COSA CERCA NON LO SO

(MIKE: CHE MAI

VORRA' ?)

RAGAZZE CHE COSA CERCA NON LO...

12

TUTTI DIO LO VOGLIO FARE

LO SPERO TANTO

Il gruppo si riunisce al centro, e Larry indica loro di formare una sola fila sul fondo.

TUTTI OH DIO, NON SO SE RIUSCIRO'

PUO' DARSISI, PUO' DARSINO

CHE COSA VUOLE NON LO...

LAVORO NON NE HO

NON HO PIU' SOLDI NON HO

LO DEVO AVERLO SO

NON CE LA FACCIO PROPRIO

PIU'

E GIURO CHE L'AVRO'!

*Tutti hanno preso posizione lungo la riga bianca sul pavimento.
Tengono la propria foto davanti alla faccia. Lariy è sulla sinistra.
Gli specchi sono girati. La scena è di nuovo completamente nera.*

ZACH Larry... [ULTIMO ACCORDO, BATTUTA 360], raccogli
foto e curriculum, per favore. [BATTUTA 371]

*Lariy raccoglie le foto da sinistra a destra mentre le luci sulla fila si
abbassano lasciando uno spot su Paul.*

PATIL CHI SONO NON LO SO

PAROLE SCRITTE LI'

13

QUELLA E' LA FOTO DI QUALCUNO, NON
DIME

MA QUANTA GENTE C'E'

CHE FARE MAI DOVRO'?

PER UN LAVORO CHE VORRÀ'? MA LO
FARO'

CI RIUSCTRO?

NON SO SE RIUSCIRO'

Le luci tornano ad illuminare la fila.

ZACH Adesso voglio che mi diciate il vostro nome d'arte, e il vostro
nome vero se è diverso. E vorrei anche sapere dove siete nati e
quando.

SHEILA Fantastico!

VAL Favoloso!

JUDY (alzando la mano) Mi...mi scusi... dobbiamo proprio?

Veramente non è molto educato chiedere l'età alle signore...

ZACH Essere educato non mi interessa. La vostra età sì, e la voglio
sapere. Okay, andiamo in ordine. Cominciamo dal primo.

*La fila guarda Don, ma lui sta parlando con Maggie, la quale gli dà
un colpo sulla gamba. Allora Don si rivolge a Zach*

DON Ah...Ventisei!

ZACH Fa' un passo avanti e comincia con il tuo nome.

DON (facendo un passo avanti)**Don**...il mio vero nome è **Don Kerr**.

Ah...Kansas City, Kansas. 20 ottobre 1949. (torna in fila)

ZACH Il prossimo.

MAGGIE (facendo un passo avanti) **Maggie Winslow**.

ZACH Più forte.

MAGGIE Maggie Winslow. .a volte mi chiamano Margaret, Margie, Peggy, vanno bene tutti, può scegliere quello che vuole, e sono nata a San Matteo, in California, un giovedì sera alle 10.40, il 17 agosto del 1950. (torna in fila)

MIKE Mi chiamo Mike Costa.. .una volta era Costafalone. Sono nato a Trenton, New Jersey, il 9 luglio 1951. Quindi ho 24 anni. (torna in fila)

ZACU Poi...

CONNIE (facendo un passo avanti)Salve! Sono Connie Mackenzie. Il mio nome completo sarebbe Connie Edna Mae Sue Mackenzie, ma per favore non lo dite a nessuno. Sono nata a Greenville, nel North Carolina. (torna in fila)

ZACII Quanti anni hai?

BOBBY Avanti, signorina Mackenzie...

CONNIE (avanza)Ah.. sono nata il giorno del Grande Cocomero del 1955.

ZACII Il prossimo.

GREG (facendo un passo avanti) Il mio nome vero è Sidney Kenneth Beckenstein. Il mio nome ebraico è Rochmel Lev Ben Yokov Meyer Beckenstein. E il mio nome d'arte è Gregory Gardner. Molto East Side, e non io nego. Nato 'il 2 agosto 1943.

CASSIE (passo avanti) Cassie. .Zach, scusa, potrei parlarti un momento, per favore?

ZACH Certo, dimmi.

CASSIE Be', intendevo in privato. (fa per andare in platea)

ZACH Non adesso Cassie, sono già in ritardo di un'ora.

CASSIE Be', lo so, ma...

ZACH Il prossimo! (Cassie ritorna in fila)

SHEILA (passo avanti) Mi chiamo Sheila Bryant. In realtà Sara Rosemary Bryant, che io detesto. Sono nata

l'8 agosto del 1946 a Colorado Springs, Colorado. Presto avrò 30 anni.. .e ne sono molto felice. (torna in fila)

BOBBY (passo avanti) Io sono Robert Charles Joseph Henry Mills 111°, che è anche il mio vero nome. Vengo dal nord dello stato di New York, vicino a

Buffalo. Non mi ricordo il nome del paese.. .l'ho
rimosso. Nato il 15 marzo 1950. (torna in fila)
BEBE (passo avanti) Il mio nome è Bebe Beiizenheimer...
e lo so, lo dovrei cambiare. Sono nata il 6 giugno
1949. Vengo da Boston, ed eccomi qua!
(imbarazzata, torna in fila)
JTJDY Il mio nome è Judy Tumer. .11 mio vero nome è Tina
Turner.. .(scoppia a ridere) No, no, no, no, è sempre stato Judy
Turner. Nata il 21 luglio 1947. (Torna indietro. Richie sta per fare il
passo avanti, ma lei lo ferma e continua) Oh, sono nata a Ei Paso... Ei
Paso, Texas...
ZACH Bene. Il prossimo.
RICHIE (passo avanti) Mi chiamo Richie Waiters. Sono di
Herculaneum, Missouri. Sono nato in una notte di luna piena il 13
giugno 1948. E sono nero...
AL Sono Aian De Luca. 11 gennaio 1945. Vengo dal Bronx.
KRISTINE Sono Kristine Urich, Kristine Evelyn Urich: Nata a
settembre...l'uno... 1953. (torna in fila)
AL Digli di dove sei.
KRISTINE Oh, sono nata a St. Louis, nel Missouri (torna in fila. Al
le suggerisce) Oh, e il mio nome da sposata è De Luca. (Al e Kristine
si prendono per la vita)
ZACH Congratuiazioni, Al, non lo sapevo.
AL Grazie, e...
ZACH Il prossimo!

16

VAL Be', per quel che mi riguarda mi chiamo Valerie Clark, ma i
miei genitori pensano che io sia Margaret Mary Hulihan. (al gruppo)
Tremendo, vero? Sono nata nel bel mezzo del niente. Un paesino
chiamato Arlington, Vermont. (torna indietro) Ciao ciao.
ZACH Quanti anni hai?
VAL Tanti.. .No, ventis. .(guarda Mark). .cinque.
MARK Ah.. Mark Anthony. In realtà Mark Philip Lawrence Tabori,
di Tempe, Arizona. Ho vent' anni.
BOBBY (a Sheila). Oh, Gesù.
MARK E se riuscirò a fare questo spettacolo ce la metterò tutta.
(torna in fila)
SHEILA Mamma mia!